DELTAPLUS

CE 0082

EN352-1:2002

SPA3

DELTA PLUS GROUP

B.P. 140 - ZAC de La Peyrolière
84405 APT Cedex - FRANCE

www.deltaplus.eu

FR

CASQUES ANTIBRUIT (SERRE-TÊTE)
Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425
et aux exigences générales de la norme EN352-1:2002

Instruction d'emploi : Ces EPI sont destinés à la protection contre les risques suivants : effets nuisibles du bruit. Le casque antibruit doit être porté à tout moment dans les endroits bruyants (ambiances supérieures à 80dB) et doit être choisi en fonction de son indice d'atténuation par rapport au bruit ambiant à réduire (voir performances). S'assurer que le casque antibruit est correctement adapté, réglé, entretenu et inspecté conformément à cette notice. Si ces instructions d'emploi ne sont pas respectées, l'efficacité du casque antibruit sera considérablement diminuée. Les montures de lunettes et les cheveux situés entre les coussinets et la tête peuvent affecter la performance du casque antibruit.
Attention : Ces serre-têtes appartiennent à la «gamme des petites tailles», à la «gamme des tailles moyennes » et à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête conformes à l'EN 352-1 appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ou à la «gamme des petites tailles» ou bien à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête appartenant à la «gamme de tailles moyennes» conviennent à la majorité des personnes. Les serre-tête appartenant à la «gamme des petites/grandes tailles» sont conçus de façon à convenir aux personnes à qui les serre-tête qui appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ne sont pas adaptés.
Référence : SPA 3 (155 g) : Placer les coquilles du casque antibruit au plus bas des fentes du serre-tête. Il n'y a pas de sens (gauche ou droite) pour placer les oreillettes. Le marquage "↑" (flèche), doit être dirigé vers le haut. Montage sur la tête (O-T-H) : Placer les coquilles sur les oreilles, serre-tête dirigé vers le haut. Descendez le serre-tête jusqu'à ce qu'il touche le sommet de la tête.
Composition : **Coquille** : Polystyrène (PS) / **Oreillette** : Mousse / **Arceau** : ABS
Stockage / Entretien / Limites d'utilisation :
Ranger le casque antibruit avant et après chaque utilisation, au frais, au sec et à l'abri de la lumière et du gel. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le ranger dans son emballage d'origine.
Nettoyer & désinfecter à l'eau tiède savonneuse, sécher avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants, de produits abrasifs ou nocifs. Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant.
Dans le cadre d'une utilisation normale, le casque antibruit garde son efficacité pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation.
Les serre-tête, et plus particulièrement les oreillettes peuvent se détériorer à l'usage, il convient donc de les examiner à intervalles réguliers afin de déceler toute fissure ou fuite, par exemple. Mettre le casque au rebut en cas de détérioration.
L'adaptation de protections hygiéniques sur les oreillettes peut affecter les performances acoustiques des serre-tête.
Ce casque peut provoquer des allergies à des personnes sensibles, si tel est le cas quitter la zone source de bruits et retirer le casque antibruit.
Performances : *(Voir tableaux ci-joint)* **OTH** = Porté au dessus de la tête
A = Fréquence (Hz) **B** = Atténuation Moyenne (dB) / **C** =Ecart type (dB) / **D** = Protection effective (dB)
Atténuation en dB : L = Basses fréquences (graves) / **M** = Moyennes fréquences **H** = Hautes fréquences (aigus) / **SNR** = Atténuation moyenne

EN

HEARING PROTECTORS (EAR-MUFFS)
Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU)
and the general requirements of the standard EN352-1:2002

Instructions for use: These PPE are intended to protect against the following risks: harmful effects of noise. The ear defenders must be worn at all times in noisy environments (noise levels above 80dB) and must be chosen with an attenuation index in accordance with the ambient noise to be reduced (see performances). Ensure that the ear defenders are correctly adapted, adjusted, maintained and inspected, in accordance with these instructions. If these instructions for use are not respected, the effectiveness of these ear defenders will be diminished substantially. Be warned that spectacle frames and hair between the ear pads and the head can also affect the performance of the ear defenders.
Warning: These ear-muffs are of "Small size range," of "Medium size range" and of "Large size range". Ear muffs complying with EN352-1 are of "Medium size range" or "small or large size range". "Medium size range" ear-muffs will fit the majority of weavers. "Small or large-size range" ear-muffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" ear-muffs are not suitable.
References: SPA 3 (155 g): Place the ear defender cups on the bottom of slot on the headband. There is no direction (left or right) to place the cushion. The "↑" mark (arrow), must be directed upwards. Fitting Over The Head (O-T-H): Place the cups over the ears, headband directed upwards. Go down the headband until it touches the top of the head.
Composition: Cup: Polystyrene (PS) / **Cushion:** Foam / **Headband:** ABS
Storage / Maintenance / Use-by date: Put the ear defenders away after use in a cool, dry place, out of the light and protected from frost. When it is not being used, store in the original packaging.
Clean & disinfect with warm soapy water cup, cushion & headband & dried with soft cloth. Never use solvents, abrasive or noxious products.
This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
In normal use, these ear defenders will remain effective for 2 to 3 years after their initial use.
Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. If any damage is found, throw the ear defenders away.
The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs.
These ear defenders can cause allergic reactions in sensitive subjects, and if such a situation occurs, leave the noisy environment and remove the ear defenders.
Performances: *(See appended table)* **OTH** = Fitted over the head
A = Frequency (Hz) **B** = Average Attenuation (dB) / **C** = Standard deviation (dB) / **D** = Effective Protection (dB)
Attenuation in dB: **L** = Low frequencies / **M** = Medium frequencies **H** = High frequencies / **SNR** = Average attenuation (signal to noise ratio)

IT

CUFFIE ANTIRUMORE
Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425
ed ai requisiti generali della norma EN352-1:2002

Istruzioni per l'uso : Le cuffie antirumore devono essere sempre indossate in tutti gli ambienti rumorosi (rumore ambientale superiore a 80dB) e devono essere scelte in base all'indice di attenuazione rapportato al rumore ambientale da ridurre (vedi caratteristiche). Assicurarsi che le cuffie antirumore siano correttamente adattate, regolate, conservate e controllate seguendo le presenti istruzioni. Se queste istruzioni d'uso non vengono rispettate, l'efficacia delle cuffie antirumore sarà notevolmente ridotta. Montature di occhiali e capelli tra i cuscinetti e la testa possono influenzare le prestazioni delle cuffie antirumore.
Attenzione : Queste cuffie appartengono alla «gamma delle taglie medie». Le cuffie conformi alla EN 352-1 appartengono alla «gamma delle taglie medie» o alla «gamma delle taglie piccole» oppure alla «gamma delle taglie grandi». Le cuffie appartenenti alla «gamma delle taglie medie» sono adatte alla maggior parte delle persone. Le cuffie appartenenti alla «gamma delle taglie piccole/grandi» sono concepite in maniera tale da essere adatte alle persone per le quali le cuffie appartenenti alla «gamma delle taglie medie» non vanno bene.
Riferimento : **SPA 3 (155 g)** : Posizionare i padiglioni della cuffia al di sotto della fessura del ferma testa. Non c'è un senso (sinistra o destra) per posizionare i paraorecchie. Il simbolo "↑" (freccia), deve essere diretto verso l'alto. Montaggio sulla testa (O-T-H) : posizionare le cuffie sulle orecchie, ferma testa diretto verso l'alto. Fate scendere il ferma testa fino a che tocchi la cima della testa.
Composizione : **Padiglioni**: Polistirene (PS) / **Paraorecchie** : Gomma piuma / **Archetto**: ABS
Conservazione / Manutenzione / Limiti di utilizzo : Riporre le cuffie antirumore, prima e dopo ogni utilizzo, in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce e dal gelo. Quando non vengono usate, riporle nella loro confezione originale.
Pulire & disinfettare con acqua tiepida e sapone, asciugare con un panno morbido. Non usare mai solventi, prodotti abrasivi o nocivi. Alcune sostanze chimiche possono avere un effetto negativo su questo prodotto. Chiedere maggiori informazioni al fabbricante.
Nell'ambito di un uso normale, le cuffie antirumore mantengono la loro efficacia per 2 o 3 anni dopo il primo uso. L'archetto ed i cuscinetti possono deteriorarsi con l'uso, conviene dunque esaminarli regolarmente per verificare la presenza di eventuali crepe o perdite. Gettare le cuffie se sono danneggiate.
L'utilizzo di protezioni igieniche sui cuscinetti può influenzare le prestazioni acustiche. delle cuffie. Queste cuffie possono provocare allergie su persone predisposte. Se questo si verifica, lasciare la zona rumorosa e togliere le cuffie antirumore.
Caratteristiche : *(Vedi tabelle allegate)* **OTH** = Portate sopra la testa
A = Frequenza (Hz) **B** = Attenuazione media (dB) / **C**= Scarto tipo (dB) / **D** = Protezione effettiva (dB)
Attenuazione in dB : **L** = Basse frequenze (bassi) / **M** = Medie frequenze **H** = Alte frequenze (alti) / **SNR** = Attenuazione media

ES

CASCOS ANTIRRUIDO (DIADEMA)
De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425
y a las exigencias generales de la norma EN352-1:2002

Instrucciones de uso: El casco antirruido deberá utilizarse en cualquier momento en los lugares ruidosos (ambientes superiores a 80 dB), y deberá escogerse en función de su índice de atenuación con respecto al ruido ambiente que deberá reducirse (véanse rendimientos). Asegúrese de que el caso antirruido está correctamente adaptado, regulado, cuidado e inspeccionado conforme a estas instrucciones. Si no se respetan estas instrucciones de uso, la eficacia del casco antirruido se verá considerablemente disminuida. Las monturas de gafas y los cabellos situados entre las almohadillas y la cabeza pueden afectar al rendimiento del casco antirruido.
Atención : Estas diademas pertenecen a la «gama de tallas medianas» Las diademas conformes a la EN 352-1 pertenecen a la «gama de tallas medianas» o a la «gama de tallas pequeñas» o bien a la «gama de tallas grandes». Las diademas que pertenecen a la «gama de tallas medianas» convienen a la mayoría de las personas. Las diademas que pertenecen a la «gama de tallas pequeñas/grandes» se han concebido de manera que convengan a las personas que no se adaptan a las diademas que pertenecen a la «gama de las tallas medianas».
Referencia: SPA 3 (155 g): Colocar la protección acústica del casco antirruido en la parte más baja de las mirillas de la diadema. Cualquier orientación (izquierda o derecha) es correcta para colocar los auriculares. La marca "↑" (flecha), debe apuntar hacia arriba. Postura sobre la cabeza (O-T-H): Poner los auriculares sobre los oídos, con la diadema dirigida hacia arriba. Haga bajar la diadema hasta que toque la parte alta de la cabeza.
Composición: Protección acústica: Poliestireno (PS) / **Auricular**: Mousse / **Arco**: ABS
Almacenamiento / Mantenimiento / Límites de uso: Guardar el casco antirruido antes y después de cada uso en un lugar fresco y seco protegido de la luz y del hielo. Cuando no se vaya a utilizar, guardarlo en su embalaje original. Lavar con agua tibia jabonosa. No utilizar nunca disolventes ni productos abrasivos o nocivos. Algunas sustancias químicas pueden tener un efecto negativo en este producto. Se recomienda solicitar información más detallada al fabricante. En el marco de un uso normal, el casco antirruido mantiene su eficacia durante 2 ó 3 años después de su primer uso.Los atalajes y más en concreto, las orejeras podrían deteriorarse con el uso, por lo que deberán examinarse regularmente para detectar, por ejemplo, cualquier fisura o fuga. Desechar el casco en caso de que esté deteriorado. La adaptación de protecciones higiénicas a las orejeras podría afectar a los rendimientos acústicos de los atalajes. Este casco puede provocar alergias en personas sensibles. Si este fuera su caso, abandone la zona fuente de ruidos y quítese el casco antirruido.
Rendimientos: *(Véanse tablas adjuntas)***OTH** = se lleva por encima de la cabeza
A = Frecuencia (Hz) **B** = Atenuación media (dB) / **C** = Desvío tipo (dB) / **D** = Protección efectiva (dB)
Atenuación en dB : **L** = Frecuencias bajas (graves) / **M** = Frecuencias medias **H** = Frecuencias altas (agudos) / **SNR** = Atenuación media
Importador / Eslingar S.A / Amancio Alcorta 1647 / CP1283 - CABA / ARGENTINA

PT/BR

ABAFADOR DE RUÍDOS (COM HASTE AJUSTÁVEL)
Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE)
2016/425 e com as exigências gerais da norma EN352-1:2002

Indicação de uso: Os abafadores devem ser permanentemente usados em locais ruidosos (ambientes superiores a 80dB) e escolhido conforme seu índice de atenuação em relação ao ruído ambiente a reduzir (ver descrição de funcionalidades). Assegurar que o abafador de ruídos esteja devidamente ajustado, conservado e inspecionado de acordo com estas instruções. Se as instruções não forem respeitadas, a eficácia do abafador de ruídos será consideravelmente reduzida. Armações de óculos ou cabelos introduzidos entre a zona almofadada e a cabeça poderão afetar a eficácia do abafador.
Atenção: Estes abafadores pertencem à "gama de tamanhos médios". Os protetores auriculares em conformidade com a normativa EN352-2 pertencem à "gama de tamanhos médios" ou à "gama de tamanhos pequenos" ou ainda à "gama de tamanhos grandes". Os protetores auriculares pertencendo à "gama de tamanhos médios" atendem à maioria das pessoas. Os protetores auriculares pertencendo à "gama de tamanho pequeno/grande" são concebidos de forma a atender às pessoas para quem os protetores auriculares que pertencem à "gama de tamanhos médios" não estão adaptados
Referência: **SPA 3 (155 g)**: Coloque as conchas com almofadas do protector auricular na posição mais baixa das fendas da cinta da haste. Não há sentido (esquerda ou direita) para colocar as almofadinhas. O símbolo "↑" (seta) deve estar dirigido para cima. Colocação sobre a cabeça (O-T-H): Coloque as almofadinhas sobre as orelhas, com o arnês dirigido para cima. Desça o arnês até ele tocar a parte de cima da cabeça.
Composição: **Concha**: Poliestireno (PS) / **Almofadinhas**: Esponja / **Banda de ajuste**: ABS
Armazenamento / Limpeza / Limites de utilização : Antes e depois de cada utilização, manter o abafador em local seco e ao abrigo de luz. Quando não estiver a ser utilizado, guardá-lo na embalagem de origem. Limpar e desinfetar com água morna e sabão, secar com um pano macio. Não imergir em água ou outro líquido e nunca utilizar diluentes, produtos abrasivos ou nocivos. Certas substâncias químicas podem ter um efeito negativo sobre este produto. É conveniente obter informações mais detalhadas junto ao fabricante. Em utilização normal, o abafador de ruídos conserva-se eficaz de 2 a 3 anos após a primeira utilização. Os arcos de fixação e, em particular os auriculares, podem deteriorar-se com a utilização; é necessário inspecioná-los regularmente, a fim de detectar qualquer fissura, trinca ou fuga. Em caso de deterioração, substituir o EPI imediatamente. A adaptação de protetores higiênicos sobre as conchas pode afetar o desempenho dos abafadores. Em indivíduos que apresentem hipersensibilidade poderá ocorrer reações alérgicas. Nestas circunstâncias, abandonar a zona de ruído e retirar o abafador. **Funcionalidades** : *(ver quadro em anexo)* **OTH** = Colocado em cima da cabeça
A = Frequência (Hz) **B** = Atenuação Média (dB) / **C** = Desvio padrão (dB) / **D** = Protecção efetiva (dB)
Atenuação em dB: **L** = Baixas frequências (graves) / **M** = Médias frequências **H** = Altas frequências (agudos) / **SNR** = Atenuação média
INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL

Resultados	Atenuações medidas (dB)						
	Frequência central (Hz)						
	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Média	7	16	21	21	26	38	42
Desvio Padrão	2	2	3	2	3	4	3

SPA3 - CA: 34.964
Nível de Redução de Ruído - NRRsf = **17dB**. Norma de teste: ABNT NBR 16076 - **Método B** / **ANSI S12.6-2008 Método B.**
Proteção do sistema auditivo do usuário contra níveis de pressão sonora supersiores ao estabelecido na NR15, anexo I e II, conforme tabela de atenuação.
Importado por: Delta Plus – CNPJ: 08.025.426/0001-01 – SAC: +5511-3103-1000 – sac@prosafety.com.br

NL

OORBESCHERMING (OORKAP)
Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425
en de algemene eisen van de EN352-1:2002-norm

Gebruiksinstructie: De geluiddichte oorkappen moeten steeds gedragen worden op rumoerige plaatsen (omgeving van meer dan 80dB) en gekozen worden aan de hand van de verzwakkingsindex ten opzichte van het te verminderen omgevingslawaai (zie prestaties). Controleer of de geluiddichte oorkappen goed zijn aangepast, afgesteld, onderhouden en geïnspecteerd overeenkomstig deze handleiding. Indien deze gebruiksinstructies niet in acht genomen worden, zullen de geluiddichte oorkappen aanzienlijk minder efficiënt zijn. Brilmonturen en haren tussen de schelpen en het hoofd kunnen invloed hebben op de prestaties van de geluiddichte oorkappen.
Let op: Deze oorkappen vallen onder de "collectie middelgrote maten". De oorkappen conform EN 352-1 vallen onder de "collectie middelgrote maten" of de "collectie kleine maten" of onder de "collectie grote maten". De oorkappen van de "collectie middelgrote maten" zijn geschikt voor de meeste personen. De oorkappen van de "collectie kleine/grote maten" zijn speciaal ontwikkeld voor personen voor wie de oorkappen uit de "collectie middelgrote maten" niet geschikt zijn.
Referentie: **SPA 3 (155 g):** De schelpen van de oorbescherming zo laag mogelijk op de gleuven van de hoofdband plaatsen. Er is geen speciale manier (links of rechts) om de oorkussens te plaatsen. De markering **"↑"** (pijl) moet naar boven wijzen. Bevestiging op het hoofd (O-T-H): plaats de oorschelpen op de oren, met de hoofdband naar boven. De hoofdband omlaag trekken totdat hij de kruin van het hoofd raakt.
Samenstelling: **Oorschelp**: Polystyreen (PS) / **Oorkussen:** Schuim / **Boog**: ABS
Opslag / Onderhoud / Gebruiksgrenzen: Berg de geluiddichte oorkappen voor en na ieder gebruik op een koele, droge, donkere en vorstvrije plaats op. Berg ze, wanneer ze niet gebruikt worden, op in de originele verpakking. Maak ze schoon met lauw zeepwater. Nimmer oplosmiddelen, schurende of schadelijke producten gebruiken. Sommige chemische stoffen kunnen een negatieve werking op dit product hebben. Vraag aanvullende informatie aan de fabrikant. In het kader van een normaal gebruik blijven de geluiddichte oorkappen 2 tot 3 jaar na het eerste gebruik efficiënt werken. De hoofdband en met name de oordopjes kunnen door het gebruik slijten, het is dan ook aan te raden deze regelmatig na te kijken, teneinde bijvoorbeeld scheurtjes of lekken op te merken. Werp bij beschadiging de oorkappen weg.
Het plaatsen van hygiënische beschermers op de oordopjes kan de akoestische prestaties van de hoofdbanden negatief beïnvloeden.
Deze oorkappen kunnen bij gevoelige mensen tot allergieën leiden, indien dit het geval is, de zone van de geluidsbron verlaten en de geluiddichte oorkappen verwijderen.
Prestaties: *(Zie bijgaande tabe)* **OTH** = Gedragen op het hoofd
A = Frequentie (Hz) / **B** = Gemiddelde verzwakking (dB) **C** = Standaard verschil (dB) / **D** = Effectieve bescherming (dB)
Verzwakking in dB: **L** = Lage frequenties (lage tonen) / **M** = Middelhoge frequenties **H** = Hoge frequenties (hoge tonen) / **SNR** = Gemiddelde verzwakking

DE

GEHÖRSCHUTZ (MIT KOPFBAND)
Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU)
und den allgemeinen Anforderungen der Norm EN352-1:2002

Gebrauchsanweisung : Der Kapselgehörschutz muss in Umgebungen mit hohem Lärm (Schallpegel über 80dB) getragen werden und wird unter Berücksichtigung der Schalldämmung im Vergleich zum zu reduzierenden Lärm ausgewählt (siehe Leistungen). Sicherstellen, dass der Kapselgehörschutz korrekt sitzt und den Anweisungen entsprechend gepflegt und überprüft wird. Bei nicht eingehaltenen Gebrauchsanweisungen kann es zu erheblichen Leistungseinbußen des Gehörschutzes kommen. Brillengestelle und Haare zwischen Polster und Kopf können die Leistung des Kapselgehörschutzes beeinträchtigen.
Achtung : Dieser Gehörschutz gehört zu unserer Produktlinie für „mittlere Größen". Die Gehörschutzprodukte nach EN 352-1 gehören zu den „mittleren Größen" oder den „kleinen Größen" oder auch den „großen Größen". Die Gehörschutzprodukte as den « mittleren Größen" passen den meisten Kunden. Die Gehörschutzprodukte für die „kleinen / großen" Größen sind speziell für Personen gedacht, für die der Gehörschutz aus der Produktlinie „mittlere Größen" nicht passend ist.
Artikelbezeichnung SPA 3 (155 g) : Die Schalen des Gehörschutzes sind auf der untersten Ebene der Einrastschlitze des Kopfbandes anzubringen. Beide Kissen können sowohl rechts als auch links angebracht werden. Die Markierung "↑" (Pfeil) muss nach oben zeigen. Anbringen auf dem Kopf (O-T-H): Setzen Sie die Schalen auf die Ohren, wobei das Kopfband nach oben zeigt. Ziehen Sie das Kopfband so lange enger, bis es die Oberseite Ihres Kopfes berührt.
Zusammensetzung: **Schale**: Polystyrol (PS) / **Kissen**: Schaumstoff / **Kopfbügel**: ABS
Lagerung / Pflege / Einsatzgrenzen : Den Kapselgehörschutz bei Nichtgebrauch in seiner Originalverpackung an einem kühlen, trockenen Ort, vor Licht und Frost geschützt aufbewahren. Mit warmem Seifenwasser gereinigt und mit einem weichen Tuch abgetrocknet werden. Keine Lösemittel, Scheuermittel oder aggressive Produkte verwenden. Bestimmte Chemikalien greifen das Produkt an. Eingehendere Informationen beim Hersteller einholen. Bei einer normalen Verwendung bewahrt der Kapselgehörschutz seine Leistungen 2 bis 3 Jahre nach der ersten Ingebrauchnahme.
Die Kopfbügel und vor allem die Ohrmuscheln können sich mit der Zeit beschädigen. Den Gehörschutz daher regelmäßig z.B. auf Risse oder undichte Stellen überprüfen. Den beschädigten Kapselgehörschutz nicht mehr verwenden. Auf den Ohrmuscheln angebrachter Hygieneschutz kann die akustischen Leistungen der Kopfbügel beeinträchtigen. Dieser Kapselgehörschutz kann bei empfindlichen Personen Allergien auslösen. In diesem Fall die Lärmzone verlassen und den Kapselgehörschutz abnehmen.
LEISTUNGEN: *(siehe beiliegende Tabelle)* **OTH** = am Kopf getragen
A= Frequenz (Hz) **B**= mittlere Schalldämmung (dB) / **C**= Abweichung (dB) / **D**= effektiver Schutz (dB)
Schalldämmung in dB: **L** = tiefe Frequenzen (Tieftöne) / **M** = mittlere Frequenzen **H** = hohe Frequenzen (Hochtöne) / **SNR** = mittlere Schalldämmung

PL

SŁUCHAWKI PRZECIWHAŁASOWE (PAŁĄK)
Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE)
i głównymi wymogami normy EN352-1:2002

Instrukcja obsługi : Słuchawki ochronne należy nosić przez cały czas w miejscach o wysokim poziomie hałasu (powyżej 80dB) i należy je dobrać odpowiednio do ich wskaźnika tłumienia i hałasu w otoczeniu (patrz charakterystyka). Upewnić się, że słuchawki ochronne są dostosowane, wyregulowane, konserwowane i kontrolowane zgodnie z niniejszą instrukcją. Jeżeli instrukcje nie są przestrzegane, skuteczność działania słuchawek ochronnych ulega znacznemu zmniejszeniu. Oprawki okularów i włosy umieszczone między poduszkami i głową mogą wpływać na skuteczność działania słuchawek ochronnych.
Uwaga: Te serre-têtes należą do «gamy rozmiarów średnich». Les serre-tête zgodne z normą EN 352-1 należą do «gamy rozmiarów średnich» lub do «gamy rozmiarów małych» albo do «gamy rozmiarów dużych». Les serre-tête należące do «gamy rozmiarów średnich» nadają się do użytku przez większość osób. Les serre-tête należące do «gamy rozmiarów małych/dużych» opracowano z myślą używania ich przez osoby, dla których nie nadają się les serre-tête, które należą do «gamy rozmiarów średnich»
Symbol: **SPA 3 (155 g)**: Umieścić czasze nauszników przeciwhałasowych w najniższej pozycji na pałąku. Nie ma konieczności przestrzegania stron (lewa lub prawa) podczas umieszczania poduszek uszczelniających. Znak "↑" (strzałka) powinien być skierowany do góry. Umieszczanie na głowie (O-T-H): Umieścić czasze na uszach, pałąk jest skierowany ku górze. Wyregulować pałąk tak, by dotykał czubka głowy.
Skład: **Czasza**: Polistyren (PS)/ **Poduszka uszczelniająca**: Pianka / **Pałąk**: ABS
Przechowywanie / Konserwacja / Ograniczenia stosowania : Przechowywać słuchawki ochronne przed i po każdym użyciu, w miejscu chłodnym, suchym i zabezpieczonym przed światłem i ujemnymi temperaturami. Kiedy nie są używane, należy je przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Myć letnią wodą z mydłem. Nigdy nie używać rozpuszczalników, produktów ściernych lub szkodliwych. Niektóre substancje chemiczne mogą negatywnie wpływać na produkt. Należy uzyskać jak najwięcej informacji od producenta. W ramach normalnego użytkowania, słuchawki ochronne zachowują swoją skuteczność przez 2 do 3 lat od momentu pierwszego użycia. Pałąki i słuchawki mogą ulegać uszkodzeniom pod wpływem użytkowania, należy je sprawdzać w regularnych odstępach czasu, na przykład aby wykryć wszelkie pęknięcia lub nieszczelności. Wycofać słuchawki z użytkowania w przypadku uszkodzenia. Stosowanie nakładek higienicznych na słuchawkach może wpływać na skuteczność działania pałąka. Słuchawki mogą powodować alergie u osób wrażliwych, w takim przypadku należy opuścić strefę hałasu i zdjąć słuchawki ochronne.
Charakterystyka : *(Patrz załączona tabela)* **OTH** = Zakładanie na górną część głowy
A = Częstotliwość (Hz) **B** = Tłumienie średnie (dB) / **C** = Odchylenie standardowe (dB) / **D** = Ochrona skuteczna (dB)
Tłumienie w dB : **L** = Niskie częstotliwości (niskie tony) / **M** = Średnie częstotliwości **H** = Wysokie częstotliwości (wysokie tony) / **SNR** = Tłumienie średnie

EL

ΑΝΤΙΘΟΡΥΒΙΚΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ
(ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΣΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ)
Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425
και τις γενικές απαιτήσεις του προτύπου EN352-1:2002

Οδηγίες χρήσης : Το κράνος ηχοπροστασίας πρέπει να χρησιμοποιείται συνεχώς όταν βρίσκεστε σε θορυβώδεις χώρους (περιβάλλοντα με ένταση μεγαλύτερη των 80dB) και η επιλογή του να γίνεται βάσει του δείκτη εξασθένισης του περιβαλλοντικού θορύβου (βλέπε επιδόσεις). Βεβαιωθείτε ότι το κράνος ηχοπροστασίας προσαρμόζεται, ρυθμίζεται, συντηρείται και ελέγχεται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Η αποτελεσματικότητα του κράνους ηχοπροστασίας μειώνεται σημαντικά όταν δεν τηρούνται οι οδηγίες χρήσης. Οι επιδόσεις του κράνους ηχοπροστασίας επιβαρύνονται όταν ανάμεσα στα μαξιλαράκια του κράνους και το κεφάλι παρεμβάλλονται μαλλιά ή ο σκελετός γυαλιών.
Προσοχή: Τα ακουστικά αυτά ανήκουν στην «κατηγορία των μεσαίων μεγεθών». Τα ακουστικά σύμφωνα με το πρότυπο EN 352-1 ανήκουν στην «κατηγορία των μεσαίων μεγεθών» ή στην «κατηγορία των μικρών μεγεθών» ή άκόμα στην «κατηγορία των μεγάλων μεγεθών». Τα ακουστικά που ανήκουν στην «κατηγορία των μεσαίων μεγεθών» ταιριάζουν στην πλειοψηφία των ατόμων. Τα ακουστικά που ανήκουν στην «κατηγορία των μικρών/μεγάλων μεγεθών» σχεδιάζονται με σκοπό να ταιριάζουν στα άτομα στα οποία δεν προσαρμόζονται τα ακουστικά που ανήκουν στην «κατηγορία των μεσαίων μεγεθών».
Κωδ.: SPA 3 (155 g)
Τοποθετήστε τα ακουστικά του ηχομονωτικού κράνους στο κατώτερο σημείο των εγκοπών τής στέκας. Δεν παίζει ρόλο το πού θα τοποθετήσετε (αριστερά ή δεξιά) τα μαξιλαράκια των ακουστικών. Το σήμα "↑" (βέλος), πρέπει να δείχνει προς τα επάνω.Τοποθέτηση στο κεφάλι (O-T-H): Βάλτε τα ακουστικά στα αφτιά, με τη στέκα προς τα επάνω. Κατεβάστε τη στέκα ώσπου να αγγίξει το πάνω μέρος του κεφαλιού.
Σύνθεση: Ακουστικά: Πολυστυρένιο (PS) / **Μαξιλαράκια:** Συνθετικός αφρός / **Στεφάνι:** ABS
Αποθήκευση / Συντήρηση / Περιορισμοί ως προς τη χρήση : Πριν και μετά από κάθε χρήση, τακτοποιείτε το κράνος ηχοπροστασίας σε δροσερό και ξηρό μέρος, μακριά από το φως και την παγωνιά. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το κράνος, συνιστάται η τοποθέτησή του στην αρχική του συσκευασία.
Πλένετε με χλιαρό νερό και σαπούνι. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, λειαντικά ή άλλα επιβλαβή προϊόντα. Ορισμένες χημικές ουσίες μπορεί να έχουν αρνητική επίδραση στο προϊόν. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.Εφόσον γίνεται κανονική χρήση, το κράνος ηχοπροστασίας διατηρεί την αποτελεσματικότητά του για διάστημα 2 έως 3 ετών από την πρώτη χρήση του. Τα λουριά και, πιο συγκεκριμένα, οι ωτοασπίδες μπορεί να φθαρούν με τη χρήση και, ως εκ τούτου, συνιστάται τακτικός έλεγχος ώστε να εντοπίζεται, για παράδειγμα, τυχόν σχίσιμο ή απώλεια. Σε περίπτωση φθοράς, μην το χρησιμοποιείτε.Η προσαρμογή προστατευτικών διατάξεων υγιεινής στις ωτοασπίδες ενδέχεται να επηρεάσει τις ακουστικές επιδόσεις του κεφαλόδεσμου.
Το κράνος μπορεί να προκαλέσει αλλεργίες σε άτομα με ευαισθησίες. Στην περίπτωση αυτή, απομακρυνθείτε από τον θορυβώδη χώρο και βγάλτε το κράνος.
Επιδόσεις : *(βλέπε τον επισυναπτόμενο πίνακα)* **OTH** = φορείται στο κεφάλι
A = Συχνότητα (Hz) **B** = Μέση εξασθένιση (dB) / **C** = τυπική απόκλιση (dB) / **D** = Αποτελεσματική προστασία (dB)
Εξασθένιση σε dB : **L** = Χαμηλές συχνότητες / **M** = Μεσαίες συχνότητες **H** = Υψηλές συχνότητες / **SNR** = Μέση εξασθένιση

ZH

防噪音耳罩
性能 ： 符合 2016/425（欧盟）指令 和欧洲标准 EN352-1:2002 的通用要求

使用说明 ：
防噪音耳罩在高分贝环境（超过 80 分贝）下要一直佩戴，根据噪音环境和耳罩的减噪音系数，对耳罩进行选择性的使用。确保防噪音耳罩按照说明进行正确的装配，调试，和维护。如果违反使用说明上的正确使用方法，耳罩的效果将会大打折扣。像眼镜架和头发等介于头和耳罩之间的东西都会影响隔音的效果。
注意： 这些耳罩属于中号系列。 符合'EN 352-1 标准的耳罩分为小号系列、中号系列、或大号系列。 中号系列耳罩适合大部分人。 小号或大号系列是为不适用中号系列的人而设计的。
参号： SPA 3（155 g） ：将防噪音耳罩降到头箍的最底部。 护耳不分左右。 应该将 "↑" 箭头朝上。
将头箍戴在头顶的方法(O-T-H) ： 将耳罩戴在耳朵上，头箍朝上。 将头箍向下推至头的顶部。
构成： 耳罩：聚苯乙烯泡沫塑料（PS）/ **护耳：** 泡沫 / **头箍：** ABS
保存/保养/适用范围： 每次使用前后都要把耳罩放在干燥，凉爽，避免阳光和低温的环境里。如果不用就放回到原始包装里。
用温和的洗涤剂加水清洗，绝对不可以使用溶剂，打磨用的产品，和有害物质进行清洁工作。一些化学物质对设备会有不良的影响，所以应该尽可能地向生产商询问更多的相关信息。
在正常的使用范围内，在开封后耳罩可以有效使用 2 到 3 年
头箍和耳垫是最容易损坏的，所以每隔一段时间应该进行有规律的检测以便查出所有的问题，如裂缝和泄露情况。在出现损坏的情况下，就不能再使用该耳罩了。
加在耳垫上的卫生保护装置会影响耳罩的听觉效果。
这类耳罩会对敏感人群造成过敏现象，如果出现这种情况请立即离开噪音区，摘下耳罩
性能 ：（请看附件表）OTH = 头顶佩戴
A = 频率（Hz）/ B = 平均减弱值（dB）/ C = 均方根偏差（dB）/ D = 有效保护值（dB）
减弱分贝值：L= 低频率（低音）/ M=中等频率/ H= 高频率（尖锐的声音）/ SNR= 平均减弱值

CS

PROTIHLUKOVÁ SLUCHÁTKA - UZAVŘENÁ (HLAVOVÝ OBLOUK)
Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425
a s obecnými požadavky normy EN352-1:2002

Návod k použit : Protihluková sluchátka mají být nošena neustále na hlučných místech (prostředí s hlukem převyšujícím 80dB) a je třeba je vybírat v závislosti na jejich ukazateli tlumení v relaci k okolnímu hluku, který je třeba snížit (viz výkonnost). Přesvědčte se, že protihluková sluchátka jsou správně přizpůsobena, nastavena, udržována a zkontrolována v souladu s tímto návodem. Pokud tento návod k použití nebude dodržen, bude účinnost protihlukových sluchátek výrazně snížena. Obroučky brýlí a vlasy nacházející se mezi polštářky a hlavou mohou ovlivnit výkonnost protihlukových sluchátek.
Pozor : Tyto hlavové oblouky patří do „řady středních velikostí". Hlavové oblouky v souladu s normou EN 352-1 patří do „řady středních velikostí" nebo do „řady malých velikostí" anebo do „řady velkých velikostí". Hlavové oblouky patřící do „řady středních velikostí" svou velikostí vyhovují většině osob. Hlavové oblouky patřící do „řady malých/velkých vel

Ne koristite nikad otapala, ni abrazive. Neke kemijske tvari mogu oštetiti kacigu. Potražite od proizvođača sve upute. Ukoliko je pravilno koristite ova kaciga za zaštitu od buke može uspješno funkcionirati više od 2-3 godine nakon prve upotrebe. Trake za prianjanje na glavu, i školjke za uši, mogu se oštetiti s upotrebom, potrebno ih je redovito provjeravati kako bi se izbjegli problemi. Odbacite kacigu za zaštitu od buke u slučaju smanjene djelotvornosti. Postavljanje higijenske zaštite na ušima može oštetiti akustičke performanse.
Ova kaciga za zaštitu od buke može izazvati alergije kod osjetljivih osoba. U takvom slučaju, odmaknite se iz bučne zone i skinite zaštitu.
Performanse : *(Vidi tabelu u prilogu)* **OTH** = Nositi na glavi
A = Frekvencija (Hz) **B** = Srednje prigušivanje (dB) / **C** =Odmak tipa (dB) / **D** = djelotvorna zaštita (dB)
Prigušivanje u dB : L = osnovna frekvencija (duboko) / **M** = srednja frekvencija **H** = visoka frekvencija (visoki zvukovi) / **SNR** = srednje prigušivanje

SL
ČELADA ZA ZAŠČITO PROTI HRUPU (Z JERMENČKOM)
Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in norme EN352-1:2002

Navodila za uporabo : Čelado za zaščito proti hrupu moramo stalno nositi v prostorih v hrupnem okolju (prostori, kjer je hrup nad 80 dB). Izbrati jo moramo zaradi pridušitve hrupa (glej karakteristike). Zagotoviti moramo, da bo čelada za zaščito proti hrupu ustrezno naravnana, vzdrževana in pregledovana v skladu s tem navodilom. V primeru neupoštevanja navodil bo učinkovitost čelade za zaščito proti hrupu zelo zmanjšana. Paziti moramo tudi na dele zaščitnih očal in blazinice v notranjosti čelade, s čimer ohranimo njihovo uporabnost.
Opozorilo : Naglavni trakovi za pripenjanje sodijo v skupino izdelkov srednjih dimenzij. Ti trakovi so v skladu s standardom l'EN 352-1, ki se nanaša na «skupino izdelkov srednjih dimenzij» ali v «skupino izdelkov manjših dimenzij» ali v «skupino izdelkov velikih dimenzij». Naglavni trakovi za pripenjanje sodijo v "skupino izdelkov srednjih dimenzij» in ustrezajo večini ljudi. Naglavni trakovi za pripenjanje "majhnih ali velikih dimenzij" so izdelani za osebe, katerim ne ustrezajo izdelki iz "skupine izdelkov srednjih dimenzij".
Referenca: **SPA 3 (155 g)** : Školjke za ušesa na čeladi za zaščito proti hrupu namestite na najnižji del na obroču za zategovanje. Ni označena smer (levo ali desno) za nastavitev luknjic. Oznaka "↑" (puščica) mora biti obrnjena navzgor. Nameščanje na glavo (O-T-H) : Namestite školjke za ušesa na zaščitni čeladi, obroč za zategovanje usmerite navzgor. Spustite obroč za zategovanje, dokler se ne dotakne vrha glave.
Sestava : **Školjka** : Polistiren (PS)/ **Nastavek za pritrjevanje** : Pena/ **Lok** : ABS
Skladiščenje / Vzdrževanje / Omejitve pri uporabi : Čelado za zaščito proti hrupu hranite pred in po uporabi na svežem in suhem mestu, zavarovanem pred svetlobo in mrazom. Kadar je ne uporabljate, jo shranite v originalnem pakiranju.
Čelado očistite in dezinficirajte z mlačno milnico, nato pa jo posušite z mehko krpico.
Nikoli ne uporabljajte topil ali abrazivnih sredstev. Nekatere kemične snovi lahko čelado poškodujejo. Za navodila se obrnite na proizvajalca. V primeru pravilne uporabe lahko ta čelada uspešno ščiti več kot 2-3 leta po prvi uporabi.
Naglavni trakovi za pripenjaje in ušesne školjke se lahko pri uporabi poškodujejo, zato jih moramo redno pregledovati, da bi preprečili probleme. Zavrzite čelado za zaščito proti hrupu v primeru zmanjšane učinkovitosti. Postavljanje higienske zaščite na ušesa lahko poškoduje akustične karakteristike. Čelada za zaščito proti hrupu lahko povzroči alergijo pri občutljivih osebah. V takšnem primeru zapustite hrupno območje in odstranite zaščito.
Karakteristiki : *(Glej tabelo v prilogi)* **OTH** = Nositi na glavi
A = Frekvenca (Hz) **B** = Srednja pridušitev (dB) / **C** =Odmik tipa (dB) / **D** = učinkovita zaščita (dB)
Pridušitev v dB : L = osnovna frekvenca (globoko) / **M** = srednja frekvenca **H** = visoka frekvenca (visoki zvoki) / **SNR** = srednja pridušitev

SV
HÖRSELSKYDD (ÅTSITTANDE)
i i överensstämmelse med huvudkraven i FÖRORDNING (EU) 2016/425 och med de allmänna kraven i standarden EN352-1:2002

Bruksanvisning : Dessa hörselskydd kan bäras i alla bullriga miljöer (omgivningsljus över 80dB) men bör alltid väljas utifrån sin dämpningsförmåga i förhållande till omgivningen (se prestanda). Se till att hörselskydden sätts på korrekt, att de underhålls och inspekteras i enlighet med dessa anvisningar. Om dessa anvisningar inte respekteras kommer deras effektivitet som skydd mot oönskat ljud väsentligt att reduceras. Glasögonbågar och hår som kommer mellan skydden och huvudet kan avsevärt påverka deras effekt.
Observera : Huvudbyglarna är av medelstorlek. Enligt standarden EN 352-1 är utrustning av denna typ antingen av medelstorlek, av liten storlek eller av stor storlek Huvudbyglar av medelstorlek passar de flesta individer. Huvudbyglar av liten och av stor storlek är konstruerade på ett sådant sätt att de inte är lämpliga för personer med medelstorlek.
Référence : **SPA 3 (155 g)** : Skjut skyddskåporna till huvudbygelns lägsta position (vid spårens slut). Det finns ingen bestämd höger-vänster-placering. Markeringen '↑' (pil) bör riktas uppåt. Placering på huvudet (O-T-H) : Sätt kåporna på öronen med huvudbygeln uppåt. Tryck ner bygeln tills den når huvudets översta del.
Produktdata : **Kåpa** : Polystyren (PS) / **Hörlur** : Skumplast / **Bygel** : ABS
Förvaring / Underhåll / Begränsningar : Hörselskydden skall mellan användningarna förvaras i fräscha och torra utrymmen skyddade från direkt solljus och kyla. När de inte används ska de förvaras i sin originalförpackning.
Rengörs med ljummet tvålvatten och eftertorkas med mjuk tygtrasa.. Använd aldrig lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel. Vissa kemiska ämnen kan ha en negativ inverkan på öronskydden. Be om mer information från tillverkaren.
Inom ramen för normal användning har dessa hörselskydd en livslängd om 2-3 år efter första användningen. Bygeln och särskilt öronkuddarna slits vid användning och man ska därför regelbundet kontrollera deras skick för att upptäcka eventuella brott eller sprickor. Företa ingen ändring av hörselskydden,lämna den till återvinning den om den skadas.
Tillsats av hygienskydd på hörselskydden kan allvarligt påverka deras akustiska skyddsförmåga.
Dessa hörselskydd kan framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer; i så fall bör personen ifråga lämna bullrigt område och genast därefter avlägsna skydden.
Prestanda : *(Se vidstående tabell)* **OTH** = Buren ovanpå huvudet
A = Frekvens (Hz) **B** = Genomsnittlig dämpning (dB) / **C** =Diff (dB) / **D** = Effektivt skydd (dB)
Dämpning i dB : L = Låga frekvense (bas) / **M** = Medelhöga frekvenser **H** = Höga frekvenser (diskant) / **SNR** = Genomsnittlig dämpning

DA
HØREVÆRN (MED BØJLE)
I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 samt de generelle krav i norm EN352-1:2002

Brugsanvisning : Høreværnet skal benyttes hele tiden i støjfyldte områder (lydniveau over 80dB) og skal vælges alt efter støjdæmpningsværdien i forhold til det omgivende støjniveau (se ydeevne). Sørg for, at høreværnet tilpasses, indstilles, vedligeholdes og efterses korrekt og i overensstemmelse med denne vejledning. Overholdes brugsanvisningerne ikke, vil høreværnets effektivitet mindskes betydeligt. Brillestel og hår, som befinder sig mellem ørepuderne og hovedet kan mindske høreværnets ydeevne.
Bemærk : Disse høreværn hører til "mellemstørrelsesrækken". Høreværnene er i overensstemmelse med EN 352-1 og hører til "mellemstørrelsesrækken" eller "lille størrelses rækken" eller "stor størrelses rækken". Høreværnet, der hører til i "mellemstørrelsesrækken", passer til de fleste mennesker. Høreværnene, der hører til "lille/stor størrelses rækken" er designet til at passe til mennesker, som høreværn af "mellemstørrelse" ikke passer til..
Reference: SPA 3 (155 g) : Placer høreværnets ørekopper i bøjlens nederste riller. Ørekoppernes placering (venstre eller højre) er ligegyldig. Mærket "↑" (pil), skal være rettet opad. Placering på hovedet (O-T-H): Placer ørekopperne på ørerne med bøjlen opad. Sænk bøjlen, til den rører det øverste af hovedet.
Sammensætning: Ørekop: Polystyren (PS) / **Ørekop:** Skum / **Bue**: ABS
Opbevaring / Vedligeholdelse / Anvendelsesgrænser : Før og efter hver anvendelse skal høreværnet opbevares køligt og tørt, samt i et mørkt og frostfrit rum. Når høreværnet ikke benyttes, skal det anbringes i den oprindelige emballage.
Vask høreværnet med lunkent sæbevand. Der må aldrig bruges opløsningsmidler, slibende eller skadelige rengøringsmidler. Visse kemiske stoffer kan have en negativ indvirkning på produktet. Bed fabrikanten om yderligere oplysninger. Når høreværnet benyttes under normale anvendelsesforhold, bevarer det sin effektivitet i 2-3 år efter første ibrugtagning. Bøjlerne og specielt ørepuderne kan forringes ved brug. Derfor skal disse dele efterses med jævne mellemrum, så f.eks. sprække eller utætheder kan blive opdaget i tide. Hvis høreværnet er forringet, skal det kasseres. Påsættelse af hygiejnisk beskyttelse på ørepuderne kan forringe høreværnets lydbeskyttelse. Høreværnet kan fremkalde allergi hos særligt følsomme personer. Er det tilfældet skal det støjfyldte område forlades og høreværnet tages af.
Ydeevner : *(Se vedlagte oversigter)* **OTH** = Høreværnet bæres over hovedet
A = Frekvens (Hz) **B** = Gennemsnitsdæmpning (dB) / **C** = Standardafvigelse (dB) / **D** = Effektiv beskyttelse (dB)
Lyddæmpning i dB: **L** = Lave frekvenser (bas) / **M** = Middel frekvenser **H** = Høje frekvenser (diskant) / **SNR** = Gennemsnits dæmpning

FI
KUULOSUOJAIN (SANKAMALLI)
Asetuksen (EU) 2016/425 keskeisten vaatimusten ja standardin EN352-1:2002 yleisten vaatimusten mukaiset

Käyttöohje: Kuulosuojainta tulee käyttää jatkuvasti altistuttaessa melulle (kun melutaso ylittää 80dB) ja se tulee valita vaimennusarvon perusteella melutason vähennystarvetta vastaavaksi (ks. ominaisuudet). Varmista, että kuulosuojain on tarkoituksenmukainen, sopivan kokoiseksi säädetty, huollettu ja tarkastettu tämän ohjeen mukaisesti. Jos käyttöohjetta ei noudateta, kuulosuojaimen tehokkuus vähenee huomattavasti. Silmälasien sangat sekä korvan ja korvatyynyn välissä olevat hiukset voivat vaikuttaa kuulosuojaimen tehokkuuteen.
Huomio: Päälakisanka kuuluu medium-kokoluokkaan. EN 352-1 –standardin mukaiset kuulosuojaimet jaetaan kokoluokkiin medium (keskikoko), small (pieni koko) tai large (suuri koko). Medium-kokoinen päälakisanka sopii useimmille käyttäjille. Small- ja large-kokoiset päälakisangat on suunniteltu sopiviksi niille, joille medium-koon päälakisanka ei sovellu.
Tuotenimike: SPA 3 (155 g): Aseta kuulosuojaimen kuvut sangan alimpaan pykälään. Kumpikin kupu voi olla päässä vasemmalla tai oikealla puolella. Nuolimerkin "↑" on osoitettava ylöspäin. Asettaminen päähän sanka ylöspäin(O-T-H): Aseta kuulosuojaimen kuvut korville sanka ylöspäin. Laske sankaa niin, että se koskettaa päälakea.
Materiaalit: Kupu: polystyreeni (PS) / **Sisämateriaali:** vaahtomuovi / **Sanka**: ABS
Säilytys / Käyttörajoitukset: Säilytä kuulosuojainta ennen käyttöä ja jokaisen käyttökerran jälkeen kuivassa ja viileässä paikassa suojassa valolta ja jäätymiseltä. Kun suojainta ei käytetä, säilytä sitä alkuperäisessä pakkauksessaan. Puhdista ja desinfioi laimealla saippuavedellä, kuivaa pehmeällä liinalla. Älä koskaan käytä ohenteita tai hankaavia tai myrkyllisiä aineita. Jotkin kemialliset aineet voivat vahingoittaa tuotetta. Tarkempia tietoja voi kysyä valmistajalta.
Normaaleissa käyttöolosuhteissa kuulosuojain säilyttää tehokkuutensa 2—3 vuotta ensimmäisestä käyttökerrasta lukien. Päälakisanka, ja erityisesti korvatyynyt, voivat vahingoittua käytössä. Siksi on tärkeää tarkastaa suojaimen kunto säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkeama- ja vuotokohtien havaitsemiseksi. Jos kuulosuojain on vaurioitunut, se tulee heittää pois.
Hygieniasuojien käyttö korvatyynyissä voi vaikuttaa suojaimen akustisiin ominaisuuksiin.
Kuulosuojain voi aiheuttaa allergisia reaktioita herkille ihmisille. Siinä tapauksessa poistu meluisasta paikasta ja riisu kuulosuojain. **Ominaisuudet**: *(Ks. oheinen taulukko)* **OTH** = Puettuna sanka pään päällä
A = taajuus (Hz) **B** = keskimääräinen vaimennus (dB) / **C** = standardipoikkeama (dB) / **D** = suojaustaso (dB)
Vaimennus desibeleissä: L = matala taajuus / **M** = keskitaajuus **H** = korkeataajuus / **SNR** = keskitason vaimennus.

ET
KUULMISKAITSE (KÕRVAKLAPID)
astab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ning vastab normile EN352-1:2002 89/686/EMÜ ning vastab normile EN352-1:2002

Kasutamisõpetus : Müravastaseid kõrvaklappe tuleb kanda alati kõigis mürarohketes kohtades (müranivoo üle 80 dB) ning need tuleb valida vastavalt summutusnäitajale ümbritseva müranivoo suhtes (vt omadused). Veenduda, et kõrvaklapid on korralikult kohandatud, reguleeritud, hooldatud ja kontrollitud kooskõlas käesoleva teatisega. Kui kasutusjuhendit ei järgita, väheneb kõrvaklappide efektiivsus märgatavalt. Tihendi ja pea vahel asuvad prilliraamid või juuksed võivad mõjutada kõrvaklappide omadus.
Tähelepanu : Antud kuulmiskaitse vastab suurusele « keskmine ». Nõudele EN 352-1 vastavad kuulmiskaitsmed on jagatud « keskmiseks », « väikeseks » ning « suureks » suuruseks. « Keskmise » suurusega kuulmiskaitsed sobivad suuremale osale inimestest. Kuulmiskaitsmed suuruses « väike/suur » on mõeldud nendele, kellele kuulmiskaitse suuruses « keskmine » ei sobi.
Nimetus : **SPA 3 (155 g)** : Tõmmake kuulmiskaitse kõrvaklapid peavõru kõige alumisse asendisse. Kõrvaklapid võib pähe panna mõlemat pidi; vasaku ja parema kõrva märgistus puudub. Märgistus "↑" (nool) peab olema suunatud üles. Paigaldus üle pea (O-T-H) : Asetage kõrvaklapid kõrvadele, peavõru suunaga üles. Lükake peavõru allapoole, kuni see on pealae vastas.
Materjal: **Klapid**: Polüstereen (PS) / **Polster**: vaht / **Peavõru**: ABS-plastik
Hoiustamine / Hooldus / Kasutuspiirid : Hoidke müravastaseid kõrvaklappe enne ja pärast iga kasutamist jahedas, kuivas valguse ja külma eest kaitstud kohas. Kui kõrvaklappe ei kasutata, hoidke neid originaalpakendis.
Peske sooja vee ja seebiga. Kunagi ei tohi kasutada lahusteid, abrasiivseid või mürgiseid aineid. Mõned kemikaalid võivad olla sellele tootele kahjuliku mõjuga. Täpsemat informatsiooni tuleb küsida tootjalt. Normaalse kasutamise korral säilitavad müravastased kõrvaklapid oma tõhususe 2-3 aasta jooksul pärast nende esimest kasutamist. Ühenduskaar ja eelkõige tihendusrõngad võivad kasutamisel kahjustada saada, seega tuleb neid regulaarselt kontrollida, et avastada kõik praod ja müra lekkimised. Rikete leidumisel tuleb klappide kasutamine lõpetada. Hügieeniliste kaitsete kohandamine tihendusrõngastele võib kõrvaklappide heliomadusi mõjutada.
Need kõrvaklapid võivad tundlikel inimestel allergiat tekitada, sellisel juhul tuleb lahkuda müraallika tsoonist ja müravastased kõrvaklapid eemaldada.
Omadused : *(Vt juuresolevat tabelit)* **OTH** = Kantuna pea peal
A = Sagedus (Hz) **B** = Keskmine summutamine (dB) / **C** = Standardhälve (dB) / **D** = Tegelik kaitse (dB)
Summutamine dB : **L** = Madalad sagedused / **M** = Keskmised sagedused **H** = Kõrged sagedused / **SNR** = Keskmine summutamine

RU
ПРОТИВОШУМНАЯ КАСКА (ШЛЕМ)
Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425и стандарта EN352-1:2002

ТР ТС 019/2011

Инструкция по применению: Данную противошумную каску следует всегда носить в зашумлённых местах (уровень шума выше 80дБ). Каска подбирается в соответствии с коэффициентом поглощения (снижения) уровня окружающего шума (см. рабочие характеристики). Каска должна правильно использоваться, содержаться в надлежащем состоянии и контролироваться в соответствии с данной инструкцией. Несоблюдение настоящей инструкции по применению может привести к значительному снижению эффективности данной противошумной каски. Оправа для очков и волосы, расположенные между опорами и головой, могут повлиять на функционирование противошумной каски.
Внимание: Данный шлем относится к «серии средних размеров». Шлем соответствует стандарту EN 352-1 для «серии средних размеров», «серии малых размеров» или «серии больших размеров». Настоящий шлем относится к «серии средних размеров», подходящих для большинства людей. Шлемы, относящиеся к «серии малых/больших размеров», предназначены для тех, кому не подходят шлемы «серии средних размеров».
Исходные данные: **SPA 3 (155 г)** : Поместите раковины противошумовых наушников в нижнюю часть прорезей шлема. Для установки наушников направления (левое или правое) не существует. Значок "↑" (стрелка) должен быть направлен вверх. Как наушники надеваются на голову (O-T-H): Наденьте раковины на уши (шлем должен быть направлен вверх). Опускайте шлем, пока он не коснётся верха головы.
Состав: **Раковины**: полистирен (PS) / **Наушники**: пенопласт / **Дужка**: ABS-пластик
Хранение / Уход / Ограничения в применении: До и после каждого использования противошумную каску следует хранить в прохладном, сухом месте, не досягаемом для солнечного света и не подверженном замерзанию. Когда каска не используется, она должна храниться в оригинальной упаковке. Для чистки и дезинфицирования каски должна использоваться тёплая мыльная вода, после чего каску нужно вытереть мягкой тканью. Не допускается использование растворителей, абразивных или ядовитых материалов. Некоторые химические вещества могут иметь негативное воздействие на данное изделие. Поэтому, у производителя следует запросить более подробную информацию по данному продукту. При нормальном использовании противошумная каска сохраняет свои функциональные характеристики в течение 2 - 3 лет после первого использования.
При использовании шлем и особенно наушники могут приходить в негодность. Поэтому, их следует проверять через регулярные промежутки времени с целью выявления, например, трещин или мест утечки. В случае нахождения повреждения каска выбраковывается.
Применение гигиенической защиты для наушников может повлиять на акустические функциональные характеристики шлема. Каска может вызывать аллергические заболевания у восприимчивых людей. Таким людям следует покинуть зону источника шума и снять противошумную каску.
Рабочие характеристики: *(см. прилагаемые таблицы)* **OTH =** Для ношения на голове
A = Частота (Гц) **B** = Среднее поглощение (дБ) / **C** = Погрешность (дБ) / **D** = Эффективная защита (дБ)
Поглощение в дБ : L = Низкие частоты / **M** = Средние частоты **H** = Высокие частоты / **SNR** = Среднее поглощение

SK
PROTIHLUKOVÉ KLAPKY NA UŠI
U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 a norme EN352-1:2002 89/686/CEE a norme EN352-1:2002

Návod na použitie : Protihlukové slúchadlá majú byť nosené neustále na hlučných miestach (prostredie s hlukom prevyšujúcim 80 dB) a treba ich vyberať v závislosti na ich ukazovateli tlmenia v relácii k okolitému hluku, ktorý treba znížiť (viď výkonnosť). Presvedčite sa, že protihlukové slúchadlá sú správne prispôsobené, nastavené, udržované a skontrolované v súlade s týmto návodom. Pokiaľ tento návod na použitie nebude dodržaný, bude účinnosť protihlukových slúchadiel výrazne znížená. Rámy okuliarov a vlasy nachádzajúce sa medzi vankúšikmi a hlavou môžu ovplyvniť výkonnosť protihlukových slúchadiel.
Pozor: Tieto klapky na uši patria do „série stredných veľkostí". Klapky na uši, ktoré vyhovujú norme EN 352-1, patria do „série stredných veľkostí" alebo do „série malých veľkostí", alebo tiež do „série veľkých veľkostí". Klapky na uši, ktoré patria do „série veľkých veľkostí" vyhovujú väčšine osôb. Klapky na uši, ktoré patria do „série malých/veľkých veľkostí", sú navrhnuté tak, aby vyhovovali osobám, ktorým nevyhovujú klapky na uši, ktoré patria do „série malých/veľkých veľkostí"
Referenčné číslo: **SPA 3 (155 g)**: Mušľové chrániče slúchadlových chráničov umiestnite čo najnižšie na sťahovacom oblúku. Umiestnenie mušľových chráničov nezávisí od smeru (ľavý alebo pravý). Označenie **„↑"** (šípka) musí smerovať hore. Umiestnenie na hlavu (O-T-H): Mušľové chrániče umiestnite na uši a sťahovací oblúk musí smerovať hore. Sťahovací oblúk pritiahnite tak, aby sa dotýkal temena hlavy.
Zloženie: Mušľové chrániče: polystyrén (PS)/**Výplň:** Pena/**Oblúk:** ABS
Skladovanie / údržba / hranice použiteľnosti : Ukladajte protihlukové slúchadlá pred použitím a po ňom na studené a suché miesto a chráňte ich pred svetlom a mrazom. Keď sa nepoužívajú, uložte ich do originálneho obalu.Umývajte vlažnou mydlovou vodou. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, brusné alebo žeravé látky. Niektoré chemické zlúčeniny môžu mať na tento výrobok negatívny vplyv. Je na mieste vyžiadať si od výrobcu čo najkompletnejšie informácie. V rámcu normálneho používania si protihlukové slúchadlá udržia účinnosť počas 2 až 3 let od svojho prvého použitia. Náhlavný držiak a najmä potom náušníky sa môžu používaním poškodiť, je teda vhodné ich v pravidelných intervaloch kontrolovať napríklad preto, aby sa prišlo na praskliny a podobné javy znižujúce výkon. V prípade znehodnotenia dajte svoje slúchadlá do odpadu. Nasadzovanie hygienických návlekov na náušníky môže ovplyvniť akustickú výkonnosť náhlavných držiakov.Tieto slúchadlá môžu u citlivých osôb vyvolať alergiu; v takom prípade opustite hlučnú oblasť a protihlukové slúchadlá odložte.
Výkonnosť : *(viď priložené tabuľky)* **OTH** = na nosenie nad hlavou
A = frekvencia (Hz) **B**=priemerné tlmenie (dB) / **C**= typová odchýlka (dB) / **D**=účinná ochrana (dB)
Tlmenie v dB : **L** = nízke frekvencie (hlboké tóny) / **M** = stredné frekvencie**H** = vysoké frekvencie (vysoké tóny) / **SNR** = priemerné tlmenie

LV
PRETTROKŠŅA AIZSARGĶIVERES (AR GALVAS UZLIKU)
Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un EN352-1:2002 standarta vispārējām prasībām

Lietošanas pamācība: Prettrokšņa ķivere jālieto trokšņainās vietās, kur trokšņa līmenis pārsniedz 80 decibelus un tā jāizvēlas atkarībā no trokšņa līmeņa pamazināšanas rādītāja attiecībā uz apkārtējā trokšņa slāpēšanu (skatīt tehniskos datus). Pārliecinieties, ka prettrokšņa ķivere ir piemērota, pareizi noregulēta un kopta, kā arī pārbaudīta atbilstoši instrukcijai. Ja norādes pamācībā netiek ievērotas, tad ķiveres aizsardzības efektivitāte būs ievērojami vājāka. Briļļu rāmji un mati starp spilventiņiem un galvu ietekmē ķiveres aizsarg funkcijas.
Uzmanību: Šīs galvas uzlikas ir „vidēja izmēra kategorijas". Galvas uzlikas atbilst EN 352-1 vidēja izmēra vai maza izmēra, vai liela izmēra preču kategorijai. Vidēja izmēra galvas uzlikas der vairumam cilvēku. Mazo un lielo izmēru uzlikas paredzētas tiem, kam vidējais izmērs nav piemērots.
Atsauce: SPA 3 (155 g): Novietot aizsargķiveres austiņas viszemākajā pozīcijā no galvas uzlikas spraugas. Lai uzliktu austiņas, pusei (labā vai kreisā) nav nozīmes. Marķējumam „↑" (bultiņai) jābūt vērstai uz augšu. Regulēšanu veic uz galvas (O-T-H): Uzlikt austiņas uz ausīm, galvas uzlika uz augšu. Galvas uzliku pieregulēt pie galvas tiktāl, cik tā skar galvas virsmu.
Sastāvs: Ausu uzmava: polistirols (PS) / **austiņas**: porolons / **stīpa**: ABS
Uzglabāšana/Apkope/Lietošanas ierobežojumi: Pēc lietošanas aizsargķiveri novietot vēsā, sausā vietā, pasargājot no gaismas un sasalšanas. Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā.
Tīrīt un dezinficēt ar siltu ziepjainu ūdeni, nosusināt ar mīkstu lupatiņu. Nekad nelietot abrazīvas, kodīgas vielas, šķīdinātājus. Saskare ar ķīmiskām vielām var izraisīt bojājumus. Papildus informācijai konsultēties ar ražotāju. Parastos apstākļos lietota aizsargķivere saglabā trokšņu slāpēšanas efektivitāti 2-3 gadus no pirmās lietošanas. Galvas uzlika, it īpaši austiņas, lietojot, var tikt bojātas, tādēļ nepieciešams veikt regulāru pārbaudi, lai atklātu jebkādu ieplaisājumu vai skrambu. Bojājumu gadījumā izmest atkritumos.
Higiēniskas aizsardzības pielāgošana austiņām var ietekmēt galvas uzlikas akustiskās aizsargfunkcijas.
Jūtīgiem cilvēkiem ķivere var izraisīt alerģisku reakciju, tādā gadījumā ieteicams pamest trokšņa riska zonu un novilkt prettrokšņa ķiveri.
Tehniskie dati: (sk. tabulu) **OTH** – nēsāt virs galvas
A – frekvence (Hz) **B** – vidēja slāpēšana (dB)/ **C** - standarta novirze (dB)/ **D**- reālā aizsardzība (dB)
Trokšņa slāpēšana dB: L - zemas frekvences (basi) / **M** - vidējas frekvences, **H** – augstas frekvences (spalgs) /**SNR** - vidēja trokšņa slāpēšana

LT
APSAUGINĖS AUSINĖS NUO TRIUKŠMO (AUSINĖS),
Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir bendruosius standarto EN352-1:2002 reikalavimus

Naudojimo instrukcija: Apsauginės ausinės nuo triukšmo visada turi būti nešiojamos triukšmingose vietose (aplinkoje, kurioje triukšmas viršija 80dB) ir turi būti parinktos pagal aplinkos triukšmo slopinimo lygio indeksą (žiūrėti savybes). Reikia įsitikinti, kad apsauginės ausinės yra tinkamai pritaikytos, sureguliuotos, prižiūrėtos ir atidžiai išnagrinėtos, kaip nurodyta šiame apraše. Jeigu bus nesilaikoma naudojimo instrukcijų, apsauginių ausinių efektyvumas žymiai sumažės. Tarp ausinių pagalvėlių ir viršaus esantys akinių rėmeliai ir plaukai gali sumažinti apsauginių ausinių efektyvumą.
Dėmesio: Šios ausinės priskiriamos ,,vidutinio dydžio kategorijai". Ausinės, atitinkančios EN352 reikalavimus, priskiriamos ,,vidutinio dydžio kategorijai" , „mažo dydžio kategorijai" arba ,,didelio dydžio kategorijai". Ausinės, priskiriamos ,,vidutinio dydžio kategorijai", tinka daugumai žmonių. Ausinės, kurios priskirtos ,,mažo/didelio dydžio kategorijai" yra pagamintos tam, kad būtų tinkamos žmonėms, kuriems netinka ausinės, priklausančios ,,vidutinio dydžio kategorijai".
Informacija: SPA 3(155 g): Ausinių kaušelius patemkite kuo žemiau nuo lankelio viršaus. Nėra skirtumo, į kurią pusę (kairę ar dešinę) dėsitės pagalvėles. Ženklinimas "↑" (rodyklė) turi būti nukreiptas į viršų. Kaip užsidėti ant galvos (O-T-H): uždėti kaušelius ant ausų, lankelį laikyti pakeltą į viršų. Lankelį nuleisti žemyn, kol jis lies galvos viršų.
Sudėtis: Kaušelis: polistirenas (PS)/ **Pagalvėlė**: putos/ **Lankelis**: ABS
Sandėliavimas/ Priežiūra/ Naudojimo ribos: Prieš ir po kiekvieno naudojimo apsaugines ausines laikyti į vėsioje, sausoje, apsaugotoje nuo tiesioginės saulės spindulių ir šalčio vietoje. Kai ausinės nenaudojamos, padėkite į joms skirtą dėklą.
Galima valyti ir dezinfekuoti šiltu muiluotu vandeniu, nusausinti švelniu skudurėliu. Niekada nenaudoti jokių skiediklių, abrazyvinių ar korozinių cheminių medžiagų. Kai kurios cheminės medžiagos gali neigiamai paveikti šį gaminį. Gamintojo galima paprašyti smulkesnės informacijos.
Normaliomis naudojimo sąlygomis apsauginės ausinės išlaiko efektyvią apsaugą 2–3 metus nuo pirmo jų panaudojimo. Ausinės, o ypač pagalvėlė, gali susidėvėti nuo naudojimo, todėl reikia jas reguliariai apžiūrėti tam, kad, pavyzdžiui, pastebėtumėte bet kokį įtrūkimą ar įskilimą. Ausinių apgadinimo atveju, jas išmeskite. Higieninių apsaugos priemonių pritaikymas pagalvėlėms gali neigiamai paveikti apsauginių ausinių triukšmo sulaikymo savybes.
Šios ausinės jautresniems asmenims gali sukelti alerginių reakcijų; jeigu taip atsitinka, išeikite iš triukšmingos aplinkos ir nusiimkite apsaugines ausines.
Savybės : (Žiūrėti pridedamą lentelę) **OTH=** Nešioti užsidėjus ant galvos
A = Dažnis (Hz)**B** =Vidutinis slopinimas (dB)/**C** = standartinis nuokrypis (dB)/**D** =efektyvi apsauga(dB)
Triukšmo slopinimo lygis dB: **L** = Žemas dažnis(pavojingas)/**M** =vidutinis dažnis**H**=Aukštas dažnis/**SNR**= Vidutinis slopinimas

TR
İŞİTME KORUYUCULARI (KULAK KAPATICILAR)
2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve EN352-1:2002 Standartlarının genel gereklilikleri ile uyumludur

Kullanım talimatları: Kulak koruyucular gürültülü ortamlarda (gürültü seviyesi 80 dB'in üzerinde) daima kullanılmalıdır ve düşürülecek ortam gürültüsüne uyumlu atenüasyon indeksine göre seçilmelidir. Kulak koruyucuların bu talimatlara uygun bir şekilde doğru olarak takıldığından, ayarlandığından, bakım ve muayenesinin yapıldığından emin olun. Bu talimatlara uyulmaması durumunda, bu kulak koruyucuların etkinliği önemli oranda düşer. Kulak kapatıcıları ve baş arasında saç, gözlük çerçevesi vb. olmamasına dikkat edin; bu ve benzeri durumlar kulak koruyucuların performansını etkiler.
Uyarı: Bu kulak koruyucular "Orta boy" sınıfındadır. EN352-1 ile uyumlu kulak kapatıcılar "Orta boy" veya "küçük ya da büyük boy" olarak sınıflandırılmıştır. "Orta boy" kulak kapatıcılar genellikle kullanıcılara uyacaktır. "Küçük ya da büyük boy" kulak kapatıcılar, "orta boy" kapatıcıların uygun olmadığı kullanıcılar içindir.
Referanslar: SPA 3 (155 g):
Kulak koruyucunun kapatıcılarını, kafa bandının altındaki yuvaya yerleştirin. Tamponların yerleşim yönü (sol ya da sağ) önemli değildir. "↑" işareti (ok) yukarı bakmalıdır. Kafaya Yerleştirme (OTH): Kafa bandı yukarı bakacak şekilde kapatıcı tamponları kulakların üzerine yerleştirin. Kafanın üst kısmına temas edene kadar kafa bandını kısın.
Kompozisyon: Kapatıcı: Polistren (PS) / **Tampon:**Köpük / **Kafa Bandı:**ABS
Kullanım / Bakım / Tarihe göre kullanım: Kulak koruyucularını kullanım sonrasında serin ve kuru bir yerde, ışık ve donma koşullarından koruyarak saklayınız. Kullanılmadığı zamanlarda orijinal ambalajında saklayın.
Ilık sabunlu suyla kapatıcıları, tamponları, kafa bandını temizleyin, ardından yumuşak bir bezle kurulayın. Asla solvent, aşındırıcı ya da zarar verebilecek ürünler kullanmayın.
Bu ürün, belirli kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Daha fazla bilgi için üreticiyle iletişime geçin. Bu kolak koruyucuları normal kullanım koşullarında ilk kullanımlarından itibaren 2-3 yıl etkin bir şekilde çalışacaktır. Kulak kapatıcıları ve özellikle tamponlar kullanımla bozulabilir ve sık aralıklarla çatlak ve sızıntıya karşı kontrol edilmelidir. Bir hasar bulunursa, kulak koruyucuları çöpe atın. Tamponlardaki hijyenik kaplama, kulak kapatıcıların akustik performansını etkileyebilir.
Bu kulak koruyucular hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir, böyle bir durumda gürültülü ortamdan uzaklaşın ve kulak koruyucuları çıkarın.
Performanslar: *(Bkz. ekteki tablo)* **OTH** = Kafa üzerinden takma
A = Frekans (Hz) **B** = Ortalama Atenüasyon (dB) / **C** = Standart sapma (dB) / **D** = Etkili Koruma (dB)
Atenüasyon (dB):**L** = Düşük frekanslar / **M** = Orta frekanslar **H** = Yüksek frekanslar / **SNR** = Ortalama atenüasyon (gürültü oranı işareti)

İthalatçı firma : **Delta Plus Personel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd Şti**
Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye,
Tel : +90 212 503 39 94

UA
ПРОТИШУМОВІ НАВУШНИКИ (ШОЛОМ)
відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та загальним вимогам норми EN352-1:2002

023

ДСТУ EN352

Інструкція з експлуатації : Протишумові навушники необхідно постійно носити у шумних місцях (місцях с рівнем шуму вище 90 ДБ) та необхідно підібрати їх у залежності від їх показника приглушення звуку по відношенню до шуму місця, який слід приглушити (див. експлуатаційні характеристики). Переконайтеся, что протишумові навушники належним чином підібрані, відрегульовані, підтримуються у справному стані, та перевірені відповідно до цієї інструкції. Якщо не виконувати ці інструкції з експлуатації, ефективність протишумових навушників буде значно знижена. Оправа для окулярів та волосся, що опинилися між чашками навушників та головою, можуть впливати на ефективність протишумових навушників.
Увага : Ці навушники належать до "серії середніх розмірів". Навушники, що відповідають нормі EN-352-1, належать до "серії середніх розмірів" чи до "серії малих розмірів" або ж до "серії великих розмірів". Навушники, що належать до "серії середніх розмірів" підходять для більшості людей. Навушники, що належать до "серії малих/великих розмірів" призначені для людей, яким не підходять навушники "серії середніх розмірів".
Артикул: SPA 3 (155 g) :
Помістіть чашки протишумових навушників у найнижчу позицію прорізів навушників. Чашки навушників можна розміщати як справа, так і зліва, без Позначка "□" (стрілочка), повинна бути направлена вгору. Положення на голові (О-Т-Н): Розмістіть чашки навушників на вуха, обідок навушників спрямований вгору. Опускайте обідок навушників, доки він не торкнеться маківки голови.
Склад: Чашка навушників: полістирол (PS) **/ Накладка навушників:** губчастий матеріал **/ Дуга навушників:** АБС-пластик.
Зберігання/Техобслуговування/Експлуатаційні обмеження:
Прибирайте антишумові навушники перед та після кожного використання, до прохолодного, сухого та захищенного від світла та морозу місця. Якщо вони не експуатуються, укладіть їх у оригінальну упаковку. Протріть та дизинфікуйте їх теплою мильною водою та протріть досуха м'якою ганчіркою. Ніколи не використовуйте розчинники, абразивні чи шкідливі матеріали. Деякі хімічні речовини можуть негативно вплинути на цей товар. Слід запросити повну інформацію у виробника. У ході нормальної експлуатації, протишумові навушники ефективно працюють 2-3 роки після першого використання. Обідок навушників, та зокрема накладки навушників під час використання можуть бути пошкоджені, тож слід с певною регулярністю їх перевіряти з метою визначення тріщини чи місця проникнення шуму, наприклад. У разі пошкодження навушників, викиньте їх. Застосування засобів гігієнічного захисту до накладок навушників може вплинути на ефективність акустики навушників. Такі навушники можуть викликати алергічну реакцію у чутливих до цього людей, у такому разі, слід вийти з шумної зони та зняти антишумові навушники.
Експлуатаційні характеристики : (див. прикладену таблицю)
OTH = носити над головою
A = Частота (гц)
B = Середній рівень приглушення (дБ) / **C** = Стандартне відхилення (дБ) / **D** = Ефективний захист (дБ)
Приглушення у дБ : L = Низькі (серйозні) частоти / **M** = Середні частоти
H = Високі частоти / **SNR** = Середнє приглушення

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规（UE）2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** Performance : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internt www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanţe : Conform cerinţelor esenţiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 şi standardelor de mai jos. Declaraţia de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能：符合 2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。 符合标准的声明可在网站 www.deltaplus.eu 的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. -

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) şi a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль B) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль B) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块 B），并已通过标准欧盟检验认证 。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. –

ALIENOR CERTIFICATION (2754) - 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT - FRANCE

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformităţii de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估 EPL 类产品的合规性（模块 C2 或模块 D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). –

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

PERFORMANCES - SOUND ATTENUATION - Reference: SPA 3 / SPA 3BL
OTH : Fitted Over The Head / Porté au dessus de la tête

A	**Frequency** (Hz)	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**
B	**Mean Attenuation** (dB)	7.8	15.5	23.9	23.2	25.6	32.2	35.4
C	**Standard Deviation** (dB)	2.7	2.5	2.7	3.3	3.2	4.5	4.7
D	**APV-value** (dB)	5.1	13.0	21.2	19.9	22.5	27.7	30.7

H = 24 dB / M = 20 dB / L = 13 dB / SNR = 23 dB